

Teosavainten muodostuminen

Finnassa on mahdollisuus näyttää saman teoksen eri versiot käyttämällä ns. teosavaimia. Tietueessa teosavaimet näkyvät henkilökuntanäytön kohdassa **work_keys_str_mv**.

Oheassa kuvankaappaus [Muumilaakson marraskuu](#) tietueen teosavaimista:

work_keys_str_mv	AT janssontove muumilaaksonmarraskuu AT janssontove sentinovember
-------------------------	--

Kyseisen teoksen [Muut versiot](#)-välilehdeltä löytyy linkki mm. teoksen [englanninkieliseen versioon](#). Se teosavaimet näyttävät puolestaan tältä:

work_keys_str_mv	AT janssontove moominvalleyinnovember AT janssontove sentinovember
-------------------------	---

Koska molemmista teoksista löytyy sama teosavain **AT janssontove sentinovember** ne löytyvät toistensa versioina Muut versiot -välilehdeltä.

Teosavaimia on kahta tyyppiä: UT (uniform title, yhtenäistetty nimeke) ja AT (Author+Title, Tekijä+Nimeke). Alla on kuvattu kentät, joita avainten muodostamisessa käytetään. MARC-kentissä muotona NNNxx, jossa NNN on kenttäkoodi ja xx lista osakentistä.

Avain	MARC	LIDO	FORWARD	QDC	Huomautukset
UT	130anp 730anp	-	-	-	
AT-avaimen tekijäosa	100ab 110ab 111ac 700ab 710ab 711ac	descriptiveMetadata/eventWrap/eventSet/event[eventType/term='valmistus']/eventActor/actorInRole/actor/nameActorSet/appellationValue (ensimmäinen arvo)	HasAgent/AgentName	creator	MARC-tietueissa kenttää etsitään listatussa järjestyssä. Avaimeen otetaan ensimmäinen löytynyt. 7xx-kentistä huomioidaan muut paitsi analyttiset lisäkirjaukset, joista puolestaan tehdään kokonaan erilliset AT-avaimet (ks. alla). FORWARD-tietueissa agentin Activityn tulee olla jokin seuraavista: 'd02', 'a00', 'a01', 'a02', 'a03', 'a05', 'a06', 'a08', 'a09', 'a10', 'a11', 'a12', 'a13', 'a31', 'a38', 'a43', 'a50', 'a99', 'adp', 'aud', 'chr', 'cmm', 'cmp', 'cre', 'dub', 'inv'
AT-avaimen nimekeosa	240anpmr 245abn 246abn 247abn	descriptiveMetadata/objectIdentificationWrap/titleWrap/titleSet/appellationValue[@lang='fi'] tai descriptiveMetadata/objectIdentificationWrap/titleWrap/titleSet/appellationValue	IdentifyingTitle	title	MARC-tietueissa kaikista löytyneistä muodostetaan oma avain.

MARC-tietueiden erityispiirteet

- Avaimet muodostetaan myös ylläolevien kenttien mahdollisista vastinpareista 880-kentissä (tiedot vaihtoehtoisella kirjaimistolla).
- (Ei vielä käytössä: Analyttisistä kirjauksista 7xx-kentissä tehdään AT-avaimet, niin, että tekijäosa otetaan ylläolevan taulukon mukaisista osakentistä ja nimekeosa osakentistä t, n, p, m ja r.)

Avainten normalisointi

- MARC: Nimekkeistä jätetään pois mahdollisen ohitusindikaattorin määrittelemä alkuosa
- Muut kuin MARC: otetaan nimekkeet kokonaisina sekä mahdollinen etuliitelistan mukainen etuliite poistettuna
- Tehdään Unicode-normalisointi NFKC-muotoon
- Foldataan diakriittit ym. skandeja lukuunottamatta (ks. [\\$foldingTable](https://github.com/NatLibFi/RecordManager/blob/master/src/RecordManager/Base/Utils/MetadataUtils.php))
- Poistetaan välimerkit ja välilyönnit
- Muutetaan kaikki pieniksi kirjaimiksi

Esimerkkejä

Teos	Avaimet
Tutki ja kirjoita	AT hirsjärvisirkka tutkijakirjoita
Tutki ja kokeile	AT arnoldnick horriblesciencereallyrottenexperiments AT arnoldnick tutkijakokeile

Autojen säätöarvoja 11-12	AT autotekniikankäsikirja autojensäätöarvoja1112
Humaanin pedagogiikan julistus	AT liimattapaula humaninpedagogiikan julistus UT manifestgumannoipedagogiki UT